

## PRECES

**Sérviam!**

*¡Te serviré!*

**V.** Ad Trinitátem Beatíssimam.

*A la Santísima Trinidad.*

**R.** Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Únitas.

*Gracias a ti, Señor Dios; gracias a ti, Trinidad única y verdadera, Dios único y supremo, Unidad única y santa.*

**V.** Ad Iesum Christum Regem.

*A Jesucristo, Rey.*

**R.** Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvábit nos.

*El Señor es nuestro juez. El Señor es nuestro legislador. El Señor es nuestro Rey. Él nos salvará.*

**V.** Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

*Cristo, Hijo de Dios vivo, ten misericordia de nosotros.*

**R.** Christe, Fili Dei vivi, miserére nobis.

*Cristo, Hijo de Dios vivo, ten misericordia de nosotros.*

**V.** Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

*Levántate, oh Cristo, ayúdanos.*

**R.** Et líbera nos propter nomen tuum.

*Y líbranos a causa de tu nombre.*

**V.** Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

*El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré?*

**R.** Si consistant advérsus me castra, non timébit cor meum; si exsúrgat advérsus me prœlium, in hoc ego sperábo.

*Si se levantan campamentos contra mí, mi corazón no temerá; si surge un combate en mi contra, en Él yo esperaré.*

**V.** Ad Beátam Vírginem Mariám Mediátricem.

*A Santa María Virgen, mediadora.*

**R.** Recordáre, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspéctu Dómini, ut loquáris pro nobis bona.

*Acuérdate, oh Virgen Madre de Dios, mientras estás en la presencia del Señor, de hablar cosas buenas de nosotros.*

**V.** Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beátæ Mariæ Vírginis.

*A San José, esposo de Santa María Virgen.*

**R.** Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dómimum univérsæ domus eius: ora pro nobis.

*Dios te estableció en el puesto de padre del Rey y en el de señor de toda su casa: ruega por nosotros.*

**V.** Ad Ángeles Custódes.

*A los Ángeles Custodios.*

**R.** Sancti Ángeli Custódes nostri, deféndite nos in prælio ut non pereámus in treméndo iudício.

*Oh, Santos Ángeles Custodios nuestros, defendednos en el combate, para que no perezamos en el temible juicio.*

**V.** Ad Sanctum Iosephmaríam Conditórem nostrum.

*A san Josemaría, nuestro Fundador.*

**R.** Intercéde pro filiis tuis ut, fidéles spirítui Óperis Dei, labórem sanctificémus et ánimas Christo lucrifácere quærámus.

*Intercede por tus hijos, para que, fieles al espíritu del Opus Dei, santifiquemos el trabajo y ganemos almas para Cristo.*

**V.** Orémus pro Beatíssimo Papa nostro **N.**

*Oremos por el Santo Padre **N.***

**R.** Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

*Que el Señor lo guarde y lo llene de vida y lo haga santo en la tierra y no lo entregue en manos de sus enemigos.*

**V.** Orémus et pro Antístite huius diocésis.

*Oremos también por el Obispo de esta diócesis.*

**R.** Stet et pascat in fortitúdone tua, Dómine, in sublimitáte nóminis tui.

*Que se mantenga firme y que ejerza su ministerio de pastor con tu fortaleza, en la sublimidad de tu nombre.*

**V.** Orémus pro unitáte apostolátus.

*Oremos por la unidad del apostolado.*

**R.** Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.

*Que todos sean uno, como tú, Padre, en mí y yo en Ti; que sean uno, como también nosotros somos uno.*

**V.** Omne regnum divísium contra se, desolábitur.

*Todo reino dividido contra sí mismo, será desolado.*

**R.** Et omnis cívitas vel domus divísa contra se non stabit.

*Y toda ciudad o casa dividida contra sí no permanecerá en pie.*

**V.** Orémus pro benefactoribus nostris.

*Oremos por nuestros benefactores.*

**R.** Retribuere dignare, Dómine, omnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

*Dígnate, Señor, a recompensar con la vida eterna a todos los que nos hacen el bien por tu nombre. Amén.*

**V.** Orémus pro Patre.

*Oremos por el Padre.*

**R.** Misericórdia Dómini ab ætérno et usque in ætérnum super eum: custódit enim Dóminus omnes diligétes se.

*Que la misericordia del Señor repose sobre él desde siempre y para siempre, pues el Señor custodia a todos los que le aman.*

**V.** Orémus et pro fratribus nostris Óperis Dei, vivis atque defúntis.

*Oremos también por nuestros hermanos del Opus Dei, vivos y difuntos.*

**R.** Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

*Salva a tus siervos, Dios mío, que esperan en ti.*

**V.** Mitte eis, Dómine, auxiliúm de sancto.

*Envíales, Señor, tu auxilio desde el cielo.*

**R.** Et de Sion tuére eos.

*Y protégelos desde Sión.*

**V.** Réquiem ætérnam dona eis, Dómine.

*Concédeles, Señor, el descanso eterno.*

**R.** Et lux perpétua lúceat eis.

*Y brille sobre ellos la luz perpetua.*

**V.** Requiéscant in pace.

*Descansen en paz.*

**R.** Amen.

*Amén.*

**V.** Dómine, exáudi oratióem meam.

*Señor, escucha mi oración.*

**R.** Et clamor meus ad te véniat.

*Y llegue a ti mi clamor.*

**Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem.**

*Si un sacerdote dirige las Preces, se alza y añade: El Señor esté con vosotros, permaneciendo en pie también mientras recita la oración.*

**V.** Dóminus vobíscum.

*El Señor esté con vosotros.*

**R/.** Et cum spírítu tuo.

*Y con tu espírítu.*

**Orémus.**

*Oremos.*

Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spírítus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviámus, et mundo corde placeámus.

*Oh Dios, de quien es propio compadecerse siempre y perdonar: acoge nuestra súplica. Enciende, Señor, nuestras entrañas y nuestro corazón con el fuego del Espíritu Santo: para que te sirvamos con un comportamiento casto y te agrademos por nuestro corazón limpio.*

Actiões nostras, quæsumus Dómine, aspirándo præveni et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur. Per Christum Dóminum nostrum.

*Te pedimos, Señor, que te anticipes a nuestras acciones inspirándolas y que las acompañes sosteniéndolas: para que toda nuestra oración y actuación empiece en ti y por ti llegue a cumplimiento lo iniciado. Por Cristo nuestro Señor.*

**R/.** Amen.

*Amén.*

**Omnes dicunt:**

*Todos dicen:*

Gáudium cum pace, emendatióem vitæ, spátium veræ pœniténtiæ, grátiam et consolatióem Sancti Spírítus atque in Ópere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

*Que el Señor omnipotente y misericordioso nos conceda la alegría y la paz, la conversión de nuestra vida, un tiempo de verdadera penitencia, la gracia y el consuelo del Espíritu Santo y la perseverancia en el Opus Dei.*

**V.** Sancte Míchaël.

*San Miguel.*

**R/.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**V.** Sancte Gábriel.

*San Gabriel.*

**R/.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**V.** Sancte Ráphaël.

*San Rafael.*

**R/.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**V.** Sancte Petre.

*San Pedro.*

**R.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**V.** Sancte Paule.

*San Pablo.*

**R.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**V.** Sancte Ioánnes.

*San Juan.*

**R.** Ora pro nobis.

*Ruega por nosotros.*

**Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait:**

*Cuando esté presente algún sacerdote, el que hace cabeza dice:*

**Iube, Domne, benedícere.**

*Dígnate, padre, bendecirnos.*

**Sacerdos benedicit:**

*El sacerdote bendice:*

**Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris † et Fílii et Spíritus Sancti.**

*Que el Señor esté en vuestros corazones y en vuestros labios, en el nombre del Padre † y del Hijo y del Espíritu Santo.*

**R.** Amen.

*Amén.*

**V.** Pax.

*Paz.*

**R.** In ætérnum.

*Para siempre.*

[Inicio](#)